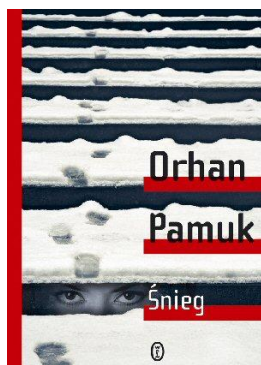


„Śnieg” Orhan Pamuk



„Śnieg” Orhana Pamuka to pierwsza przetłumaczona na język polski powieść tego najśłynniejszego obecnie pisarza tureckiego, laureata literackiej Nagrody Nobla.

Próbując uściślić tematykę książki można zastanawiać się, czy jest to powieść polityczna, czy też powieść o poszukiwaniu miłości, sensu życia, swoista podróż idealisty. Klubowiczki doszły do wniosku, iż jest to powieść dwupłaszczyznowa, społeczno-obyczajowa. Wątek miłosny i polityczny ściśle się ze sobą wiążą i przeplatają, oddziałując w dużym stopniu na siebie.

Z pewnością godne podkreślenia jest to, iż Pamuk wskazuje na różnice kulturowe między Wschodem a Zachodem, unaocznia złożoność kultury Turcji i uświadamia, iż my – ludzie Zachodu – nigdy dogłębnie jej nie zrozumiemy.

Przyglądając się warstwie językowej utworu należy zwrócić uwagę na sztuczność dialogów. Bowiem o ile w książce mówi się z zaangażowaniem o polityce i poetycko o miłości, o tyle brak zupełnie zwykłych rozmów, codziennego języka – mamy więc do czynienia z podniosłością stylu i ciągłym rozpoetyzowaniem.

Klubowiczki poruszyły również temat zasadności przyznania Pamukowi za tę książkę Nagrody Nobla. Stwierdziły jednak, iż nie warto się nad tym rozwodzić, gdyż w przypadku tejże nagrody pojawiają się zawsze jakieś „spiskowe teorie”, nieodzowne konteksty polityczne, pełno jest spekulacji i rozległych hipotez.

Ogólne wrażenie, jakie książka wywarła na Klubowiczkach było dobre, aczkolwiek niektórym wydawała się ona zbyt rozbudowana i nużąca.

Agnieszka Tomczyk